

CÔNG TY CỔ PHẦN Ô TÔ TRƯỜNG HẢI

BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG

CHO KỶ KẾ TOÁN QUÝ II NĂM 2012

**CÔNG TY CỔ PHẦN Ô TÔ TRƯỜNG HẢI**

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG  
CHO KỶ KẾ TOÁN QUÝ II NĂM 2012**



**CÔNG TY CỔ PHẦN ÔTÔ TRƯỜNG HẢI**

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG  
CHO KỶ KẾ TOÁN QUÝ 2 NĂM 2012 KẾT THÚC NGÀY 30 THÁNG 06 NĂM 2012**

<b>NỘI DUNG</b>	<b>TRANG</b>
Thông tin về doanh nghiệp	1
Báo cáo của Ban Tổng Giám đốc	2
Bảng cân đối kế toán (Mẫu số B 01 - DN)	3
Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh (Mẫu số B 02 - DN)	5
Báo cáo lưu chuyển tiền tệ (Mẫu số B 03 - DN)	6

309  
CÔNG  
CỔ  
Ô  
TÔ  
TRƯỜNG  
HẢI  
NH

## CÔNG TY CỔ PHẦN ÔTÔ TRƯỜNG HẢI

### THÔNG TIN VỀ DOANH NGHIỆP

**Giấy chứng nhận  
đăng ký doanh nghiệp  
công ty cổ phần**

Đăng ký lần đầu số 4703000375 ngày 6 tháng 4 năm 2007.

Đăng ký thay đổi lần thứ 10 số 3600252847 ngày 17 tháng 8 năm 2011.

Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp công ty cổ phần do Sở Kế hoạch và Đầu tư Tỉnh Đồng Nai cấp.

**Hội đồng Quản Trị**

Ông Trần Bá Dương	Chủ tịch
Ông Nguyễn Hùng Minh	Phó Chủ tịch
Bà Viên Diệu Hoa	Thành Viên
Ông Cheah Kim Teck	Thành Viên
Ông Vũ Bảo Quốc	Thành Viên
Ông Chiew Sin Cheok	Thành Viên
Ông Nguyễn Phúc Thịnh	Thành Viên

**Ban Tổng Giám đốc**

Ông Trần Bá Dương	Tổng Giám Đốc
Ông Nguyễn Hùng Minh	Phó Tổng Giám Đốc
Ông Thái Duy Hùng	Phó Tổng Giám Đốc
Ông Phạm Văn Tài	Phó Tổng Giám Đốc
Ông Trần Văn Mộc	Phó Tổng Giám Đốc
Ông Vũ Bảo Quốc	Phó Tổng Giám Đốc

**Người đại diện  
theo pháp luật**

Ông Trần Bá Dương      Tổng Giám đốc

**Trụ sở chính**

Số 19, Đường 2A, Khu Công Nghiệp Biên Hòa 2,  
Phường An Bình, TP. Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai



## CÔNG TY CỔ PHẦN Ô TÔ TRƯỜNG HẢI

### TRÁCH NHIỆM CỦA BAN TỔNG GIÁM ĐỐC ĐỐI VỚI CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG

Ban Tổng Giám đốc của Công ty Cổ Phần Ô tô Trường Hải ("Công ty") chịu trách nhiệm lập các báo cáo tài chính riêng thể hiện trung thực và hợp lý tình hình tài chính của Công ty tại ngày 30 tháng 06 năm 2012 và kết quả hoạt động kinh doanh và lưu chuyển tiền tệ của kỳ kế toán kết thúc vào ngày nêu trên. Trong việc soạn lập các báo cáo tài chính riêng này, Ban Tổng Giám đốc được yêu cầu phải:

- chọn lựa các chính sách kế toán phù hợp và áp dụng một cách nhất quán;
- thực hiện các xét đoán và ước tính một cách hợp lý và thận trọng; và
- soạn lập các báo cáo tài chính riêng trên cơ sở đơn vị hoạt động liên tục trừ khi không thích hợp để cho là Công ty sẽ tiếp tục hoạt động.

Ban Tổng Giám đốc của Công ty chịu trách nhiệm bảo đảm rằng các sổ sách kế toán đúng đắn đã được thiết lập và duy trì để thể hiện tình hình tài chính của Công ty với độ chính xác hợp lý tại mọi thời điểm và để làm cơ sở soạn lập các báo cáo tài chính riêng tuân thủ theo chế độ kế toán được trình bày ở Thuyết minh số 2 của các báo cáo tài chính. Ban Tổng Giám đốc của Công ty cũng chịu trách nhiệm đối với việc bảo vệ các tài sản của Công ty và thực hiện các biện pháp hợp lý để phòng ngừa và phát hiện các gian lận và các sai phạm khác.

### PHÊ CHUẨN CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH RIÊNG

Theo đây, chúng tôi phê chuẩn các báo cáo tài chính riêng, các báo cáo tài chính riêng này trình bày trung thực và hợp lý tình hình tài chính của Công ty tại ngày 30 tháng 06 năm 2012 và kết quả hoạt động kinh doanh và lưu chuyển tiền tệ của kỳ kế toán kết thúc ở ngày nêu trên phù hợp với các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan tại nước CHXHCN Việt Nam.

Người sử dụng các báo cáo tài chính riêng của Công ty nên đọc các báo cáo tài chính này kết hợp với các báo cáo tài chính hợp nhất của Công ty và các công ty con (gọi chung là "Tập đoàn") cho kỳ kế toán kết thúc ngày 30 tháng 06 năm 2012 để có đủ thông tin về tình hình tài chính, kết quả hoạt động và những thay đổi về tình hình tài chính của cả Tập đoàn.

Thay mặt Ban Tổng Giám đốc



Nguyễn Hùng Minh  
Phó Tổng Giám đốc

TP. Biên Hòa, nước CHXHCN Việt Nam  
Ngày 20 tháng 7 năm 2012



**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

Tại ngày 30 tháng 06 năm 2012

Đơn vị: VND

Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	Tháng 6 năm 2012	Năm 2011
<b>A. Tài sản ngắn hạn (100=110+120+130+140+150)</b>	<b>100</b>		<b>2731 579 754 531</b>	<b>1336 267 148 585</b>
<b>I. Tiền và các khoản tương đương tiền</b>	<b>110</b>		<b>19 467 691 713</b>	<b>56 040 742 931</b>
1. Tiền	111	V.01	19 467 691 713	51 530 742 931
2. Các khoản tương đương tiền	112			4 510 000 000
<b>II. Các khoản đầu tư tài chính ngắn hạn</b>	<b>120</b>	<b>V.02</b>	<b>2 158 414 525</b>	<b>4 651 615 025</b>
1. Đầu tư ngắn hạn	121		2 158 414 525	4 651 615 025
2. Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư ngắn hạn	129			
<b>III. Các khoản phải thu ngắn hạn</b>	<b>130</b>		<b>2337 058 530 144</b>	<b>993 191 991 797</b>
1. Phải thu của khách hàng	131		170 056 561 162	226 428 996 550
2. Trả trước cho người bán	132		1499 118 094 630	96 905 487 136
3. Phải thu nội bộ ngắn hạn	133			
4. Phải thu theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng	134			
5. Các khoản phải thu khác	135	V.03	671 362 099 352	673 566 459 161
6. Dự phòng các khoản phải thu khó đòi	139		-3 478 225 000	-3 708 951 050
<b>IV. Hàng tồn kho</b>	<b>140</b>		<b>167 991 899 850</b>	<b>212 860 258 017</b>
1. Hàng tồn kho	141	V.04	168 017 583 959	212 885 942 126
2. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	149		- 25 684 109	- 25 684 109
<b>V. Tài sản ngắn hạn khác</b>	<b>150</b>		<b>204 903 218 299</b>	<b>69 522 540 815</b>
1. Chi phí trả trước ngắn hạn	151		8 087 183 558	9 839 905 891
2. Thuế giá trị gia tăng được khấu trừ	152		25 366 371 829	5 293 292 228
3. Thuế và các khoản khác phải thu Nhà nước	154	V.05	6 587 033 845	5 816 940 182
5. Tài sản ngắn hạn khác	158		164 862 629 067	48 572 402 514
<b>B. Tài sản dài hạn (200 = 210 + 220 + 240 + 250 + 260)</b>	<b>200</b>		<b>5062 831 586 217</b>	<b>4849 273 396 057</b>
<b>I. Các khoản phải thu dài hạn</b>	<b>210</b>		<b>21 476 251 628</b>	
1. Phải thu dài hạn của khách hàng	211		21 476 251 628	
2. Vốn kinh doanh ở đơn vị trực thuộc	212			
3. Phải thu dài hạn nội bộ	213	V.06		
4. Phải thu dài hạn khác	218	V.07		
5. Dự phòng phải thu dài hạn khó đòi	219			
<b>II. Tài sản cố định</b>	<b>220</b>	<b>V.08</b>	<b>2128 400 208 042</b>	<b>1989 714 140 760</b>
1. TSCĐ hữu hình	221		274 860 655 756	246 440 868 957
- Nguyên giá	222		365 450 158 557	315 518 473 800
- Giá trị hao mòn lũy kế	223		-90 589 502 801	-69 077 604 843
2. TSCĐ thuê tài chính	224	V.09		
- Nguyên giá	225			
- Giá trị hao mòn lũy kế	226			
3. TSCĐ vô hình	227	V.10	1454 515 803 183	1309 025 466 407
- Nguyên giá	228		1468 026 056 455	1320 940 510 313
- Giá trị hao mòn lũy kế	229		-13 510 253 272	-11 915 043 906
4. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang	230	V.11	399 023 749 103	434 247 805 396
<b>III. Bất động sản đầu tư</b>	<b>240</b>	<b>V.12</b>		
- Nguyên giá	241			
- Giá trị hao mòn lũy kế	242			
<b>IV. Các khoản đầu tư tài chính dài hạn</b>	<b>250</b>		<b>2824 627 581 172</b>	<b>2824 757 929 839</b>
1. Đầu tư vào công ty con	251		2822 154 066 798	2816 971 063 495
2. Đầu tư vào công ty liên kết, liên doanh	252		4 500 000 000	4 500 000 000
3. Đầu tư dài hạn khác	258	V.13	140 399 738 721	101 594 450 180
4. Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn	259		-142 426 224 347	-98 307 583 836
<b>V. Tài sản dài hạn khác</b>	<b>260</b>		<b>88 327 545 375</b>	<b>34 801 325 458</b>
1. Chi phí trả trước dài hạn	261	V.14	80 482 212 872	26 744 245 279
2. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại	262	V.21	7 630 803 497	7 842 551 173
3. Tài sản dài hạn khác	268		214 529 006	214 529 006
<b>IV. Lợi thế thương mại</b>	<b>269</b>			
<b>Tổng cộng tài sản (270 = 100 + 200)</b>	<b>270</b>		<b>7794 411 340 748</b>	<b>6185 540 544 642</b>



Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	Tháng 6 năm 2012	Năm 2011
<b>Nguồn vốn</b>				
<b>A. Nợ phải trả (300 = 310 + 330)</b>	<b>300</b>		<b>3437 542 858 855</b>	<b>1764 749 796 635</b>
<b>I. Nợ ngắn hạn</b>	<b>310</b>		<b>3432 268 023 482</b>	<b>1759 739 792 574</b>
1. Vay và nợ ngắn hạn	311	V.15	1885 283 435 919	782 409 241 998
2. Phải trả cho người bán	312		105 911 117 213	608 762 122 535
3. Người mua trả tiền trước	313		38 182 047 792	29 256 228 725
4. Thuế và các khoản phải nộp nhà nước	314	V.16	4 553 032 449	17 078 681 663
5. Phải trả người lao động	315		3 685 316 136	15 797 230 209
6. Chi phí phải trả	316	V.17	51 987 772 984	6 456 336 208
7. Phải trả nội bộ	317			
8. Phải trả theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng	318			
9. Các khoản phải trả, phải nộp ngắn hạn khác	319	V.18	1341 950 299 286	298 177 253 726
10. Dự phòng phải trả ngắn hạn	320			
11. Quỹ khen thưởng, phúc lợi	323		715 001 703	1 802 697 510
<b>II. Nợ dài hạn</b>	<b>330</b>		<b>5 274 835 373</b>	<b>5 010 004 061</b>
1. Phải trả dài hạn người bán	331			
2. Phải trả dài hạn nội bộ	332	V.19		
3. Phải trả dài hạn khác	333		100 000 000	100 000 000
4. Vay và nợ dài hạn	334	V.20		
5. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả	335	V.21		
6. Dự phòng trợ cấp mất việc làm	336		1 417 262 390	1 539 764 644
7. Dự phòng phải trả dài hạn	337			
8. Doanh thu chưa thực hiện	338		3 757 572 983	3 370 239 417
9. Quỹ phát triển khoa học và công nghệ	339			
<b>B. Vốn chủ sở hữu (400 = 410 + 430)</b>	<b>400</b>		<b>4356 868 481 893</b>	<b>4420 790 748 007</b>
<b>I. Vốn chủ sở hữu</b>	<b>410</b>	<b>V.22</b>	<b>4356 868 481 893</b>	<b>4420 790 748 007</b>
1. Vốn đầu tư của chủ sở hữu	411		2500 000 000 000	2500 000 000 000
2. Thặng dư vốn cổ phần	412		859 618 837 000	859 618 837 000
3. Vốn khác của chủ sở hữu	413			
4. Cổ phiếu ngân quỹ	414		-6 840 000 000	-6 840 000 000
5. Chênh lệch đánh giá lại tài sản	415			
6. Chênh lệch tỷ giá hối đoái	416		6 016 035 134	4 461 576 151
7. Quỹ đầu tư phát triển	417			
8. Quỹ dự phòng tài chính	418			
9. Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu	419			
10. Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối	420		998 073 609 759	1063 550 334 856
11. Nguồn vốn đầu tư XDCB	421			
12. Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp	422			
<b>II. Nguồn kinh phí, quỹ khác</b>	<b>430</b>			
2. Nguồn kinh phí	432	V.23		
3. Nguồn kinh phí đã hình thành TSCĐ	433			
<b>C. Lợi ích cổ đông thiểu số</b>	<b>500</b>			
1. Phần lợi nhuận kinh doanh	501			
2. Nguồn vốn cổ đông thiểu số	502			
<b>Tổng cộng nguồn vốn (440 = 300 + 400 + 500)</b>	<b>510</b>		<b>7794 411 340 748</b>	<b>6185 540 544 642</b>

TUQ Kế Toán Trưởng



BÙI THỊ LIỄU

TP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 07 năm 2012  
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC



NGUYỄN HÙNG MINH

## KẾT QUẢ SẢN XUẤT KINH DOANH

Quý II năm 2012

Đơn vị: VND

Mã	Chỉ tiêu	Thuyết minh	Quý II năm 2012	Quý II năm 2011
1	1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ	VL25	1543 702 794 046	1884 449 261 959
2	2. Các khoản giảm trừ		986 111 106	23 725 455
4	- Chiết khấu thương mại			
5	- Giảm giá hàng bán		85 111 105	23 116 364
6	- Hàng bán bị trả lại		901 000 001	609 091
7	- Thuế tiêu thụ ĐB, thuế xuất khẩu phải nộp			
10	3. Doanh thu thuần về bán hàng và cung cấp dịch vụ (10 = 01 - 02)		1542 716 682 940	1884 425 536 504
11	4. Giá vốn hàng bán	VL27	1494 577 599 156	1813 335 199 202
20	5. Lợi nhuận gộp bán hàng và cung cấp dịch vụ (20 = 10 - 11)		48 139 083 784	71 090 337 302
21	6. Doanh thu hoạt động tài chính	VL26	251 099 485 705	3 471 949 245
22	7. Chi phí tài chính	VL28	94 873 902 343	5 458 800 086
23	- Trong đó: Lãi vay phải trả		40 165 213 002	2 565 757 006
24	8. Chi phí bán hàng		26 990 601 493	17 430 148 604
25	9. Chi phí quản lý doanh nghiệp		39 413 709 000	30 632 704 615
30	10. Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh {30 = 20 + (21 - 22) - (24 + 25)}		137 960 356 653	21 040 633 242
31	11. Thu nhập khác		17 523 304 149	6 656 191 564
32	12. Chi phí khác		11 882 450 574	3 678 489 143
40	13. Lợi nhuận khác (40 = 31 - 32)		5 640 853 575	2 977 702 421
45	* Phần lãi (lỗ) phát sinh trong công ty liên doanh, liên kết			
50	14. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế (50 = 30 + 40)		143 601 210 228	24 018 335 663
51	15. Chi phí thuế TNDN hiện hành	VL30		5 281 061 825
52	16. Chi phí thuế TNDN hoãn lại	VL31		
60	17. Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp (60 = 50 - 51 - 52)		143 601 210 228	18 737 273 838
70	18. Lợi ích cơ đông thiếu số			
71	19. Lợi nhuận sau thuế của công ty mẹ		143 601 210 228	18 737 273 838
72	20. Lãi cơ bản trên cổ phiếu			

TUQ Kế Toán Trưởng

BÙI THỊ LIÊU

TP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 07 năm 2012

PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC



NGUYỄN HÙNG MINH



**BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ**  
 (Theo phương pháp gián tiếp)  
 Quý II Năm 2012

Đơn vị: VND

Chi tiêu	Mã số	Quý II năm 2012	Quý II năm 2011
<b>I - LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>			
<b>1. Lợi nhuận trước thuế</b>	<b>01</b>	<b>143,601,210,228</b>	<b>24,018,335,663</b>
<b>2. Điều chỉnh cho các khoản</b>			
- Khấu hao tài sản cố định	02	12,716,472,049	5,956,756,015
- Các khoản dự phòng	03	54,249,831,811	(1,080,510,833)
- Lãi, lỗ chênh lệch tỷ giá hối đoái chưa thực hiện	04	-	(5,000)
- Lãi, lỗ từ hoạt động đầu tư	05	(249,719,095,893)	(3,351,545,058)
- Chi phí lãi vay	06	40,165,213,002	2,565,757,006
<b>3. Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh trước thay đổi vốn lưu động</b>	<b>08</b>	<b>1,013,631,197</b>	<b>28,108,787,793</b>
- Tăng giảm các khoản phải thu	09	(828,535,244,157)	(148,358,635,382)
- Tăng, giảm hàng tồn kho	10	85,384,252,103	(39,517,487,712)
- Tăng, giảm các khoản phải trả (Không kể lãi vay phải trả, thuế thu nhập doanh nghiệp phải nộp)	11	1,506,835,250,130	141,303,638,052
- Tăng, giảm chi phí trả trước	12	(46,787,502,482)	(1,167,452,596)
- Tiền lãi vay đã trả	13	(39,409,787,355)	(2,565,757,006)
- Thuế thu nhập doanh nghiệp đã nộp	14	-	(4,396,244,351)
- Tiền thu khác từ hoạt động kinh doanh	15	1,400,000	200,000
- Tiền chi khác từ hoạt động kinh doanh	16	(96,689,688)	(64,841,266)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh</b>	<b>20</b>	<b>678,405,309,748</b>	<b>(26,657,792,468)</b>
<b>II - LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>			
1. Tiền chi để mua sắm, xây dựng TSCĐ và các tài sản dài hạn khác	21	(90,444,328,778)	(155,321,772,844)
2. Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ và các tài sản dài hạn khác	22	7,845,353	3,655,708,487
3. Tiền chi cho vay, mua các công cụ nợ của đơn vị khác	23	-	(4,230,000,000)
4. Tiền thu hồi cho vay, bán lại các công cụ nợ của đơn vị khác	24	-	-
5. Tiền chi đầu tư góp vốn vào đơn vị khác	25	(865,876,330,823)	(45,206,393,589)
6. Tiền thu hồi đầu tư góp vốn vào đơn vị khác	26	13,389,691,309	-
7. Tiền thu lãi cho vay, cổ tức và lợi nhuận được chia	27	9,698,995,788	158,119,755,547
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư</b>	<b>30</b>	<b>(933,224,127,151)</b>	<b>(42,982,702,399)</b>
<b>III - LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>			
1. Tiền thu từ phát hành cổ phiếu, nhận vốn góp của chủ sở hữu	31	-	-
2. Tiền chi trả vốn góp cho các chủ sở hữu, mua lại cổ phiếu của doanh nghiệp đã phát hành	32	-	(4,500,000,000)
3. Tiền vay ngắn hạn, dài hạn nhận được	33	1,879,478,853,652	250,937,232,911
4. Tiền chi trả nợ gốc vay	34	(1,433,893,566,740)	(12,133,537,351)
5. Tiền chi trả nợ thuê tài chính	35	-	-
6. Cổ tức, lợi nhuận đã trả cho chủ sở hữu	36	(199,254,201,270)	(197,444,394,627)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b>	<b>40</b>	<b>246,331,085,642</b>	<b>36,859,300,933</b>
<b>Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ (20+30+40)</b>	<b>50</b>	<b>(8,487,731,761)</b>	<b>(32,781,193,934)</b>
<b>Tiền và tương đương tiền đầu kỳ</b>	<b>60</b>	<b>27,955,766,708</b>	<b>63,934,855,949</b>
- Ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá hối đoái quy đổi ngoại tệ	61	(343,234)	(79,317,347)
<b>Tiền và tương đương tiền cuối kỳ (50+60+61)</b>	<b>70</b>	<b>19,467,691,713</b>	<b>31,074,344,668</b>

TUQ Kế Toán Trưởng

  
 BUI THI LIÊU

TP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 07 năm 2012  
 PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC  
  
 NGUYỄN HÙNG MINH